

Operating Instructions Air Conditioner



Model No.

Indoor Unit

CS-MRE7RKE
CS-RE9RKEW
CS-RE12RKEW
CS-RE15RKEW

Outdoor Unit

Single Split

CU-RE9RKE
CU-RE12RKE
CU-RE15RKE

Multi Split

CU-2E15PBE
CU-2E18PBE
CU-3E18PBE
CU-4E23PBE
CU-4E27PBE
CU-5E34PBE
CU-2RE15PBE
CU-2RE18PBE



Bedienungsanleitung Klimagerät

2-9

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts.

Die Montageanleitung liegt dem Gerät bei.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

Handleiding Airconditioner

10-17

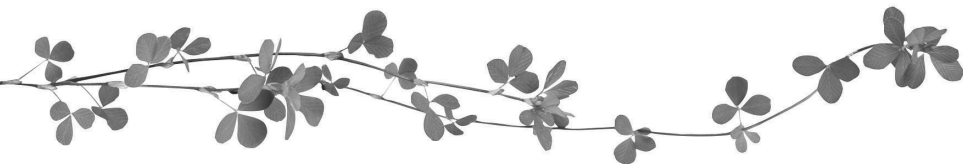
Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonicairconditioner.
Installatie-instructies bijgevoegd.
Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Upute za rad Klimatizacijski uređaj

18-25

Zahvaljujemo vam što ste kupili klimatizacijski uređaj Panasonic.

Priložene upute za montažu.
Prije rada s jedinicom, pažljivo pročitajte ove upute za rad i čuvajte ih za buduće potrebe.



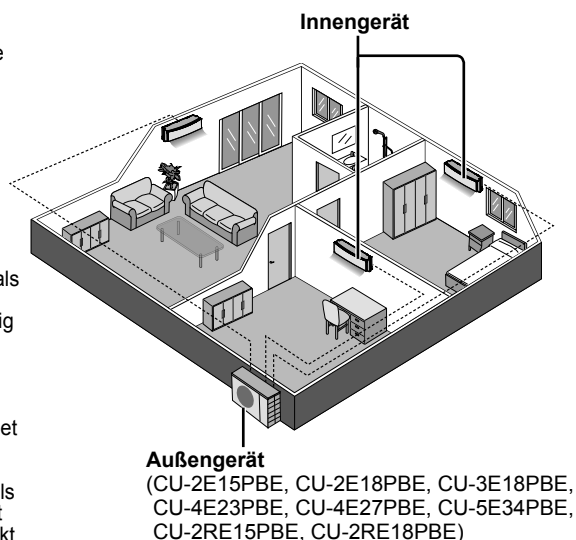
Multi-Split-Klimasystem

Bei Multi-Split-Klimasystemen werden mehrere Innengeräte an ein einziges Außengerät angeschlossen, so dass diese Systeme sehr platzsparend sind.

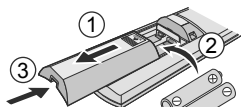
- Näheres zu den Features dieses Produkts siehe im Produktkatalog.

Innengerät

- Die Innengeräte können einzeln oder zusammen verwendet werden. Die Wahl der Betriebsart richtet sich nach dem Gerät, das als erstes eingeschaltet wird.
- Heiz- und Kühlbetrieb können nicht gleichzeitig von verschiedenen Klimageräten genutzt werden.
- Die POWER-Symbol blinkt, um anzuzeigen, dass das Innengerät sich im Standby-Betrieb befindet, bis eine andere Betriebsart verwendet wird.
- Bei einem System, in dem der Heizbetrieb gesperrt wurde und eine andere Betriebsart als der Heizbetrieb (HEAT) ausgewählt ist, stoppt das Innengerät und das POWER-Symbol blinkt.

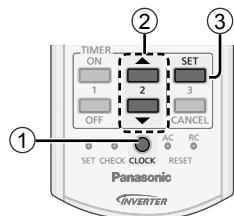


Kurzanleitung



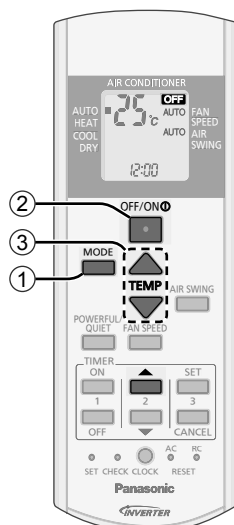
Einlegen der Batterien

- ① Deckel der Fernbedienung nach unten wegziehen.
- ② Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr).
- ③ Batteriefach schließen.



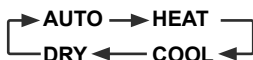
Einstellen der Uhr

- ① CLOCK drücken.
- ② Gewünschte Uhrzeit einstellen.
- ③ Bestätigen.

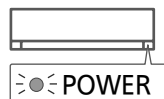


Grundlegender Betrieb

- ① Gewünschte Betriebsart auswählen.



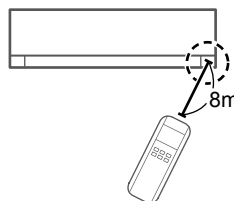
- ② Gerät ein- bzw. ausschalten.



- Achten Sie darauf, dass auf der Anzeige **OFF** erscheinen muss, bevor Sie das Gerät einschalten können.

- ③ Gewünschte Temperatur einstellen.

- Einstellbereich: 16 bis 30°C.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
- HEIZEN : 20 °C bis 24 °C.
- KÜHLEN : 26 °C bis 28 °C.
- ENTFEUCHTEN : 1 °C bis 2 °C niedriger als die Raumtemperatur.



- Um die Helligkeit der Symbole in der Anzeigenleiste zu verringern bzw. wiederherzustellen, ist die Taste 5 Sekunden lang zu drücken.
- Die Reichweite der Fernbedienung zum Empfänger beträgt maximal 8 m.

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	4-5
Bedienung	6-7
Reinigungsanweisungen	8
Störungssuche.....	9
Informationen.....	26

Zubehör

- Fernbedienung
- 2 Batterien des Typs AAA bzw. R03
- Fernbedienungshalter
- 2 Schrauben für Fernbedienungshalter

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Sicherheitshinweise

Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, sind die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten:
Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

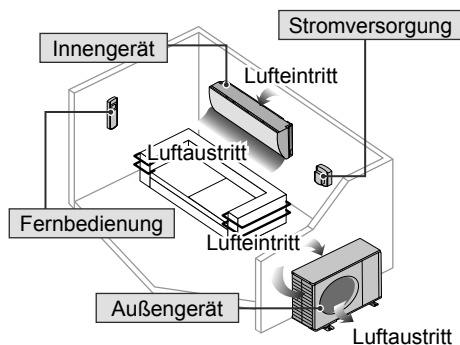
	VORSICHT
Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.	

	ACHTUNG
Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.	

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
--	--

 	Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN .
 	



VORSICHT

Innen- und Außengerät



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen verwendet werden, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben, wenn sie zuerst auf sichere Weise instruiert wurden oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung sollten nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

Bitte wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen, und wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.

Zur Verwendung des korrekten Kältemittels wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Kundendienst. Durch den Einsatz eines anderen als des angegebenen Kältemittels kann das Produkt beschädigt werden oder gar Verletzungen hervorrufen.



Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammenden Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



Fernbedienung



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.

Stromversorgung



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.





Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Staub auf dem eventuell vorhandenen Stecker sollte regelmäßig mit einem trockenen Tuch weggewischt werden.

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen).

Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
- Es riecht verbrannt.
- Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
- Die Ventilatorzahl wird nicht geregelt.
- Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
- Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Um Stromschläge zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung:



- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb genommen werden soll, oder
- wenn starke Gewitter herrschen.



ACHTUNG



Um Beschädigungen oder eine Korrosion des Geräts zu vermeiden, reinigen Sie das Innengerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.



Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kühlen von Präzisionsgeräten, Nahrung, Tieren, Pflanzen, Kunstwerken oder ähnlichen Objekten, da diese sonst in Mitleidenschaft gezogen werden könnten.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Um Unterkühlungen zu vermeiden, sollten Haustiere oder Pflanzen nicht direkt dem Luftstrom ausgesetzt werden.

Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, sollte es nicht in fett- und rauchhaltigen Bereichen montiert werden.

Um Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht zu Reinigungszwecken auseinandergebaut werden.

Steigen Sie nicht auf eine instabile Unterlage, wenn Sie das Gerät reinigen, sonst besteht Verletzungsgefahr.

Stellen Sie keine Vase oder andere Wassergefäße auf das Gerät. Ansonsten könnte Wasser in das Gerät gelangen und die Isolierung beeinträchtigen, was zu Stromschlägen führen könnte.

Im Kühl- und im Entfeuchtungsbetrieb sollte vermieden werden, Fenster bzw. Türen längere Zeit offen zu halten.



Um ein Austreten von Wasser zu verhindern, ist darauf zu achten, dass die Kondensatleitung:

- fachgerecht angeschlossen wird,
- nicht direkt in einen Abfluss geführt wird, bei dem Rückstaueffekt besteht,
- nicht in einen mit Wasser gefüllten Behälter geführt wird

Nach einer längeren Nutzung von Kaminen oder ähnlichem sollte der Raum regelmäßig gelüftet werden.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

Fernbedienung



Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden. Diese könnten die Fernbedienung beschädigen.



Beachten Sie Folgendes, um Fehlfunktionen oder eine Beschädigung der Fernbedienung zu vermeiden:

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Es sind stets neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Stromversorgung



Um Stromschläge zu vermeiden, ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.

Bedienung

Single Single-Split-Geräte

Multi Multi-Split-Geräte

MODE

Einstellen der Betriebsart

AUTOMATIKBETRIEB (AUTO) - Für einen hohen Komfort

- Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur.

Single • Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur.

Multi • Das Gerät wählt die Betriebsart alle 3 Stunden in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Außen- und der Raumlufttemperatur.

HEIZBETRIEB (HEAT) - Für ein warmes Raumklima

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

KÜHLBETRIEB (COOL) - Für ein kühles Raumklima

- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY) - Zum Entfeuchten der Raumluft

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorumdrehzahl, um sanft zu kühlen.

Umschalten zwischen QUIET (Flüsterbetrieb) und POWERFUL (Turbobetrieb)

POWERFUL/
QUIET

→ POWERFUL → QUIET → NORMAL

POWERFUL: Turbobetrieb

⦿ POWERFUL

Single • Diese Betriebsart endet automatisch nach 20 Stunden.

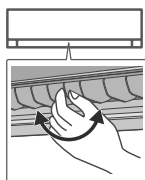
Multi • Um diese Betriebsart zu beenden, drücken Sie die Taste erneut oder schalten Sie das Gerät aus.

QUIET: Flüsterbetrieb

⦿ QUIET

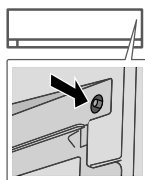
- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

Einstellen der horizontalen Zuluftrichtung



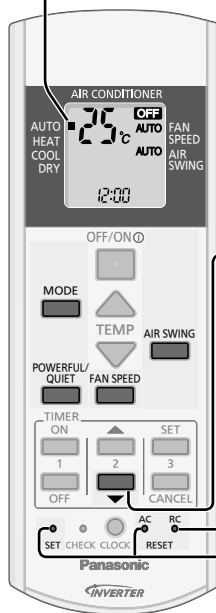
- Manuell einstellbar.

Taste AUTO OFF/ON



- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist. Klappen Sie zunächst die Frontabdeckung hoch und verfahren Sie dann wie folgt:
- Um das Gerät im Automatikbetrieb zu verwenden, drücken Sie diese Taste einmal kurz.
 - Um das Gerät im Kühlbetrieb zu verwenden, halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.
 - Um das Gerät im Heizbetrieb zu verwenden, halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen. Drücken Sie sie erneut, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.
 - Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

Anzeige auf dem display



Fernbedienungsempfänger und Anzeige

- POWER (Grün)
- TIMER (Orange)
- POWERFUL (Orange)
- QUIET (Orange)

Um zur Temperatureinstellung zwischen °C oder °F zu wechseln, ist diese Taste ca. 10 Sekunden lang zu drücken.

Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

FAN SPEED

Einstellen der ventilatordrehzahl

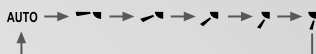
(Anzeige auf dem display)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.
- Um einen vorrangig geräuscharmen Betrieb zu haben, wählen Sie die geringste Lüftergeschwindigkeit (■).

AIR SWING Einstellen der vertikalen zulufrichtung

(Anzeige auf dem Display)



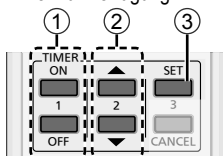
- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- Im Kühl- bzw. Entfeuchtungsbetrieb schwenken die Lamellen in der Stellung AUTO automatisch auf und ab.
- Wenn im Heizbetrieb die Einstellung AUTO gewählt wurde, wird die horizontale Luftlenklamelle in einer bestimmten Stellung fixiert.
- Die Luftlenklamelle darf nicht von Hand verstellt werden.

Automatische Neustartsteuerung

- Wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder fließt, wird der Betrieb nach einer gewissen Zeit im vorherigen Betriebsmodus und mit der gleichen Luftstromrichtung automatisch neu gestartet.
- Diese Steuerung ist nicht anwendbar, wenn der TIMER gestellt wurde.

Einstellen des Timers

Um das Gerät zu bestimmten Zeiten ein- bzw. auszuschalten, stehen jeweils 2 Ein- und Ausschal-Timer zur Verfügung.



① Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschal-Timer aus

- Mit jedem Tastendruck:

→ ① → ② → Cancel

Beispiel:
AUS um 22:00



② Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein



③ Bestätigen



- Um den Ein- bzw. Ausschal-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste **ON** bzw. **OFF**, um ① bzw. ② auszuwählen, dann die Taste **CANCEL**.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden. Hierzu ist zunächst die Taste **ON** bzw. **OFF** zum Auswählen von ① bzw. ② zu drücken, dann die Taste **SET**.
- Die nachfolgende Timer-Einstellung wird angezeigt und zur angegebenen Zeit aktiviert.
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 35 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe die Kurzanleitung.

Betriebsbereiche

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.

Temperatur (°C)		Innen		CU-2RE15PBE, CU-2RE18PBE		CU-2E15PBE, CU-2E18PBE, CU-3E18PBE, CU-4E23PBE, CU-4E27PBE, CU-5E34PBE		CU-RE9RKE, CU-RE12RKE, CU-RE15RKE	
		TK	FK	TK	FK	TK	FK	TK	FK
KÜHLEN	Max.	32	23	43	26	46	26	43	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-	-10	-
HEIZEN	Max.	30	-	24	18	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16	-15	-16

TK : Trockenkugeltemperatur

FK : Feuchtkugeltemperatur

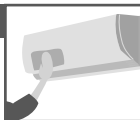
Reinigungsanweisungen

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Ein verschmutztes Gerät kann Störungen verursachen, und es kann der Fehlercode „H99“ auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

Innengerät

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



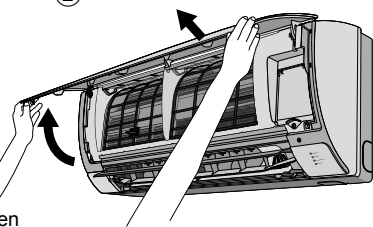
Frontabdeckung

Waschen Sie sie vorsichtig ab und trocknen Sie sie.

Entfernen der Frontabdeckung

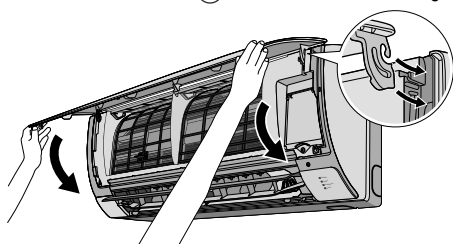
② Nach unten ziehen

① Nach oben klappen



Anbringen der Frontabdeckung

① Auf beiden Seiten einhängen



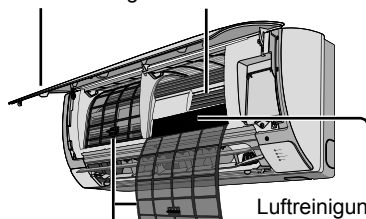
② Nach unten klappen

③ Beide Enden der Frontabdeckung nach unten drücken

Innengerät

Frontabdeckung

Aluminiumlamellen



Luftfilter

Luftreinigungsfilter

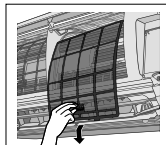
Luftfilter

Alle zwei Wochen

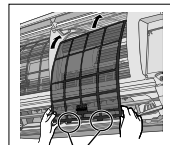
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.



Entfernen des Luftfilters



Einsetzen des Luftfilters



Im Gerät einhaken

Luftreinigungsfilter



Luftreinigungsfilter

- Waschen Sie den Luftreinigungsfilter nicht.
- Der Filter sollte etwa alle 10 Jahre ausgewechselt werden. Beschädigte Filter sind ebenfalls auszuwechseln. Bestellnummer: CZ-SA32P

Kontrollen nach einer längeren Betriebsunterbrechung

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:

KÜHLEN: $\geq 8^{\circ}\text{C}$

HEIZEN: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

Längere Betriebsunterbrechung

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Es strömt trotz Ausschaltens des Geräts weiter Luft aus.	• Aus dem Innengerät wird Restwärme abgeführt (max. 30 Sekunden lang).
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt im Heizbetrieb, die Lamelle ist geschlossen, und es wird keine warme Luft ausgeblasen.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb (der Lamellenbetrieb steht auf AUTO).
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.
Verfärbung einiger Plastikteile.	• Die Verfärbung ist von den in Kunststoffteilen verwendeten Materialtypen abhängig und wird durch Hitze, Sonnenlicht, UV-Licht oder Umweltfaktoren beschleunigt.
Kühlen/Heizen-Leistung wird während der geringsten Lüftergeschwindigkeitseinstellung reduziert.	• Die Lüftergeschwindigkeit ist ein vorrangig geräuscharmer Betrieb, so dass die Kühlen/Heizen-Leistung geringer ist (abhängig von den Bedingungen). Erhöhen Sie die Lüftergeschwindigkeit um die Leistung zu erhöhen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	• Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	• Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN, DEN EVENTUELL VORHANDEN NETZSTECKER ZIEHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.

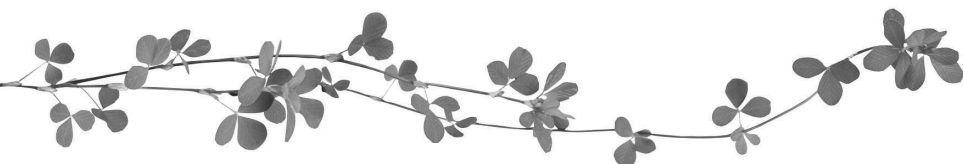
① CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken

③ CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden

② Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen

④ Schalten Sie das Gerät aus und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit

• Je nach Störung kann das Gerät nach erneutem Einschalten eventuell eingeschränkt verwendet werden. Beim Einschalten ertönen in diesem Fall 4 Pieptöne.



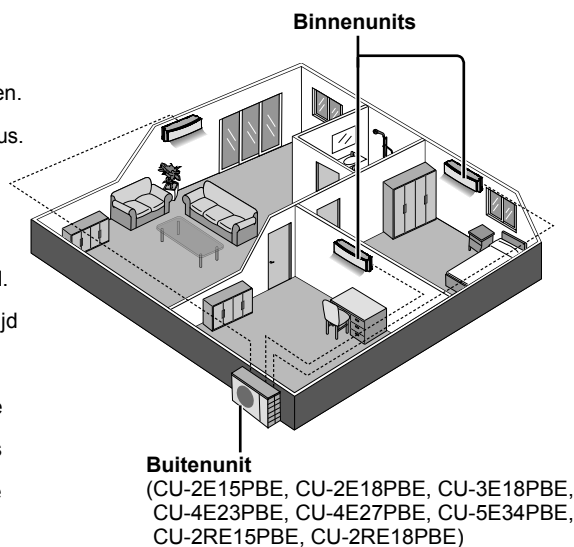
Free-multi systeem

Free-multi systemen spaart ruimte, omdat hierbij verschillende binnendelen op een enkel buitendeel aangesloten kunnen worden.

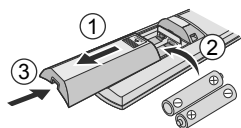
- Raadpleeg voor de complete producteigenschappen de referentiecatalogus.

Binnenunits

- Het is mogelijk de binnenunits individueel of tegelijkertijd te laten functioneren. De prioriteit van de werking is aan de unit gegeven, die het eerste ingeschakeld werd.
- Tijdens het bedrijf kunnen de modus VERWARMEN en KOELEN niet tegelijkertijd voor de verschillende units ingeschakeld worden.
- De poweredel knippert om te tonen, dat het binnendeel gereed is voor de verschillende bedrijfsmodus.
- Voor een systeem waarbij de HEAT-modus is vergrendeld, als een bedrijfsmodus anders dan HEAT is geselecteerd, stopt de binnenunit en gaat de POWER-indicator knipperen.

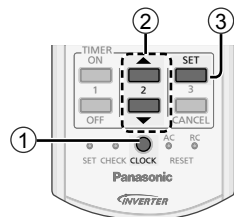


Snelle gids



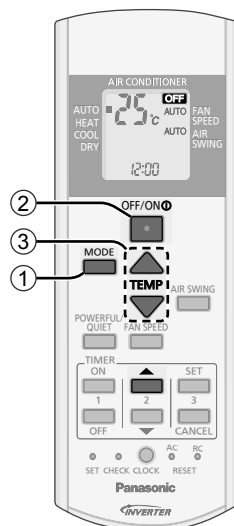
De batterijen plaatsen

- ① Open het klepje van de afstandsbediening
- ② Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden)
- ③ Sluit het deksel



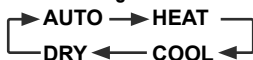
Instellen van de klok

- ① Druk op CLOCK
- ② Stel de tijd in
- ③ Bevestig

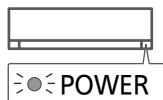


Eenvoudige bediening

- ① Selecteer de gewenste stand



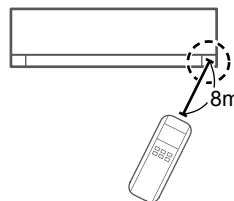
- ② Start/stop het apparaat



- Merk op dat de aanduiding OFF (OFF) aan staat bij het starten.

- ③ Stel de gewenste temperatuur in

- Instellingsbereik: 16°C ~ 30°C.
- Het gebruik van het apparaat binnen de aanbevolen temperatuursgrenzen kan energie besparen.
- VERWARMEN : 20°C ~ 24°C.
- KOELEN : 26°C ~ 28°C
- DROGEN : 1°C ~ 2°C onder kamertemperatuur.



- Om het helderheid van het scherm te dimmen kunt u 5 seconden ingedrukt houden.
- Gebruik de afstandsbediening binnen 8 meter van de ontvanger van de binnen-unit.

Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen	12-13
Het gebruik	14-15
Reinigingsinstructies.....	16
Problemen oplossen.....	17
Informatie.....	26

Accessoires

- Afstandsbediening
- AAA of 2 x R03 batterijen
- Afstandsbedieningshouder
- 2 x schroeven voor de afstandbedieningshouder

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.

Veiligheidsmaatregelen

Houd u aan de volgende instructies zodat persoonlijk letsel, bij u of bij iemand anders, of materiële schade wordt voorkomen: Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder is aangegeven:

	WAARSCHUWING
--	---------------------

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.

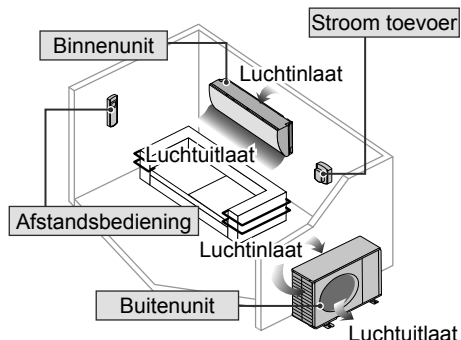
	OPGEPAST
--	-----------------

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:

	Dit symbool verwijst naar een handeling die VERBODEN is.
--	---

	Deze symbolen geven VERPLICHT acties aan.
--	--



WAARSCHUWING

Binnenunit en buitenunit



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, als dat plaatsvindt onder toezicht of na instructie over het veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke risico's er zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruiker uit te voeren onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Vraag advies aan een geautoriseerde dealer of gespecialiseerde vakman, wanneer de unit schoongemaakt, gerepareerd, geïnstalleerd, verwijderd of opnieuw geïnstalleerd moet worden. Onjuiste installatie en behandeling zal lekkage, een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.

Vraag een gekwalificeerde dealer of specialist voor eventueel te gebruiken koelmiddel. Het gebruik van koelmiddelen anders dan aangegeven kan schade aan het product, ongevallen en letsel veroorzaken, enz.



Installeer de unit niet in een ruimte waar explosie- of brandgevaar kan ontstaan. Houdt u zich niet aan deze instructie, dan kan dat brand tot gevolg hebben.

Steek niet uw vingers of een voorwerp in de binnen- of buitenunit van de airconditioner, draaiende delen kunnen letsel veroorzaken.



Raak de buitenunit niet aan tijdens onweer, het zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht. Dit om overmatige afkoeling te vermijden.

Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.



Afstandsbediening



Laat peuters en jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.

Stroom toevoer



Voorkom oververhitting of brand, gebruik niet een snoer waarin wijzigingen zijn aangebracht of dat uit meerdere stukken is samengesteld of een verlengsnoer of een snoer van onbekende herkomst.





Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:

- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Laat geen knikken in het stroomsnoer komen.
- Werk niet met de unit en stop deze ook niet door de stekker in te steken of juist uit te trekken.



Als het netsnoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om mogelijk risico te voorkomen.

U wordt ten eerste geadviseerd de apparatuur te installeren met een differentieelschakelaar of een aardlekschakelaar.

Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:

- Steek de stekker goed in het stopcontact.
- Men moet het stof op de stekker periodiek afvegen met een droge doek.

Stop met het gebruiken van het product, wanneer er een abnormaliteit/storing optreedt en haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomschakelaar en de circuitbreker uit.

(Risico op rook/brand/elektrische schok)

Voorbeelden van abnormaliteit/storing

- De ELCB stopt vaak.
- Men merkt een brandgeur op.
- Er wordt een abnormaal geluid of trilling van de eenheid opgemerkt.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- Stroomsnoer of stekker wordt abnormaal heet.
- Ventilatorsnelheid kan niet geregeld worden.
- De eenheid stopt onmiddellijk met werken, zelfs als deze ingeschakeld is om te werken.
- De ventilator stopt niet, zelfs niet als de eenheid stopt met werken.

Neem onmiddellijk contact op met uw plaatselijke leverancier voor onderhoud/ reparatie.



Deze apparatuur moet worden geaard om te voorkomen dat een elektrische schok of brand ontstaat.



Voorkom een elektrische schok door het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken:



- Voordat de apparatuur wordt gereinigd of nagezien,
- Bij langdurige perioden zonder gebruik of
- Tijdens zware onweersbuien.



OPGEPAST

Binnenunit en buitenunit



Was de interne unit niet met water, benzeen, thinner of schuurpoeder om schade en roest bij de unit te vermijden.



Deze stoffen mogen niet gebruikt worden voor tere apparatuur, voedsel, dieren, planten, versieringen of andere objecten. Doet u dit wel, dan kan dit leiden tot verslechtering van de kwaliteit.

Voorkom dat een eventuele brand wordt aangewakkerd, gebruik geen apparatuur die brand kan veroorzaken, vóór de luchtuitlaat.

Stel planten of ook huisdieren niet direct bloot aan de luchtstroming om letsel te voorkomen.

Raak de scherpe aluminiumvin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.



Schakel de binnenunit niet in wanneer u de vloer in de was zet. Lucht het vertrek goed voordat u de unit inschakelt, wanneer u de vloer in de was hebt gezet.

Installeer de unit niet in ruimten waar een oliedamp of rook hangt om schade aan de unit te voorkomen.

Haal de unit niet uit elkaar om schoon te maken. Hierdoor voorkomt u letsel.

Stap niet op een bank die niet stevig staat. Zo voorkomt men letsel.

Zet geen vaas of object met water op de unit. Water kan de unit binnendringen en de kwaliteit van de isolatie verslechteren. Dit kan tot een elektrische schok leiden.

Zet niet in de stand KOELEN/DROGEN lange tijd een raam of deur open.



Voorkom lekkend water door te zorgen dat de aftapslang:

- Goed aangesloten is,
- Uit de buurt van dakgoten en containers loopt of,
- Niet ondergedompeld is in water

Na een lange periode van gebruik of ook gebruik met brandbare apparatuur, moet u de ruimte goed luchten.

Controleer, wanneer u de apparatuur lange tijd hebt gebruikt, dat het installatierek nog in goede staat is, zodat u er zeker van kunt zijn dat de unit niet kan vallen.

Afstandsbediening



Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening beschadigd raken.



Om disfunctie of schade aan de afstandsbediening te voorkomen:

- Verwijder de batterijen indien het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Men moet nieuwe batterijen van hetzelfde type insteken en daarbij de vermelde polariteit volgen.

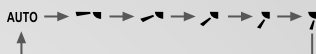
Stroom toevoer



Trek de stekker niet via het snoer uit het stopcontact, om een elektrische schok te vermijden.

AIR SWING Voor het verticaal afstellen van de luchtstroom

(Display van de afstandsbediening)



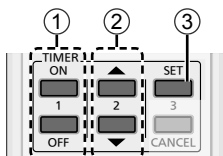
- Hiermee houdt u de kamer geventileerd.
- In de stand KOELEN/DROGEN, zwaaien de jaloezieën automatisch omhoog/omlaag, als AUTO is ingesteld.
- In de modus VERWARMEN, als AUTO is ingesteld, is de horizontale lichtspleet op een vooraf bepaalde positie aangebracht.
- Verplaats de blazer niet met de hand.

Automatische herstartfunctie

- Als na een stroomstoring de stroom weer wordt hersteld, dan zal de unit na enige tijd automatisch herstarten met de vorige bedrijfstoestand en richting van de luchtstroom.
- Deze functie is niet van toepassing als de TIMER is ingesteld.

De timer instellen

Er zijn 2 stel AAN- en UIT-timers beschikbaar voor het IN- of UIT-schakelen van de unit op verschillende vooraf ingestelde tijdstippen.



① Stel de timer in op ON of OFF

- Bij elke keer indrukken:

→ ① → ② → Cancel

Voorbeeld:
UIT om 22:00



② Stel de tijd in



③ Bevestig



- Druk als u de AAN- of UIT-timer wilt uitschakelen op of en selecteer respectievelijk ① of ② en druk daarna op .
- Als de timer is uitgeschakeld, handmatig of als gevolg van een stroomstoring, kunt u de timer herstellen door respectievelijk te selecteren door op ① of ② te drukken en daarna op te drukken.
- De dichtstbijzijnde timerinstelling wordt weergegeven en wordt in volgorde ingeschakeld.
- Wanneer de ON-timer ingeschakeld is, start het apparaat eventueel (tot 35 minuten) vóór het eigenlijke geprogrammeerde tijdstip, om op tijd de gewenste temperatuur te bereiken.
- De timer-functie baseert op de, afstandsbediening ingestelde, uurtijd en wordt, eenmaal geprogrammeerd, dagelijks herhaald. Zie de snelstartgids voor het instellen van de klok.

Gebruiksaanwijzingen

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik.

Temperatuur (°C)		Binnen		CU-2RE15PBE, CU-2RE18PBE		CU-2E15PBE, CU-2E18PBE, CU-3E18PBE, CU-4E23PBE, CU-4E27PBE, CU-5E34PBE		CU-RE9RKE, CU-RE12RKE, CU-RE15RKE	
		DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
KOELEN	Max.	32	23	43	26	46	26	43	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-	-10	-
VERWARMEN	Max.	30	-	24	18	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16	-15	-16

DBT : Droge bolttemperatuur

WBT : Natte bolttemperatuur

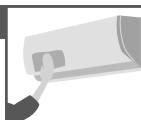
Reinigingsinstructies

Voor optimale prestaties moet het apparaat regelmatig gereinigd worden. Wanneer de unit vuil is kan een storing ontstaan en zult u mogelijk foutcode "H99" te zien krijgen. Vraag advies aan een officiële dealer.

- Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat reinigt.
- Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.
- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep ($\approx$ pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

Binnenunit

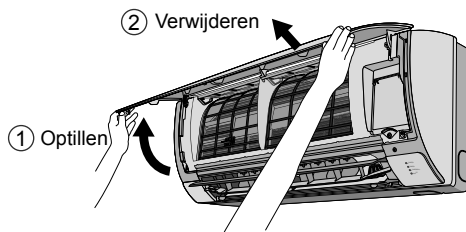
Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.



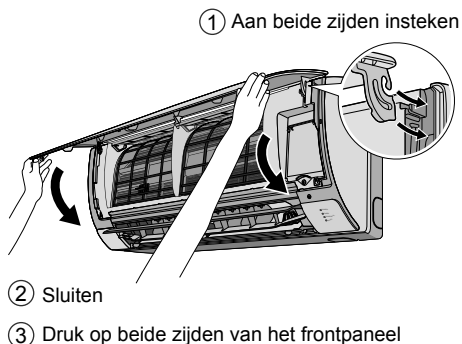
Voorpaneel

Was het voorzichtig af en droog het.

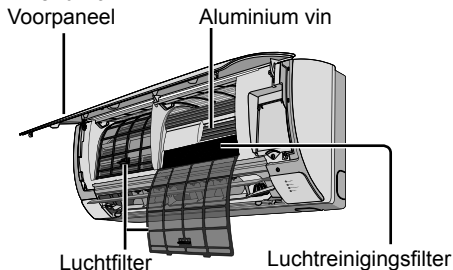
Verwijder het voorpaneel



Goed afsluiten



Binnenunit



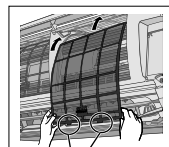
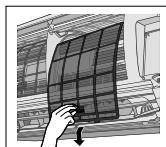
Luchtfilter

Elke 2 weken

- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.



Luchtfilter verwijderen Luchtfilter bevestigen



In het apparaat plaatsen

Luchtreinigingsfilter



Luchtreinigingsfilter

- Het luchtreinigingsfilter mag niet gewassen worden.
- Vervang het filter na elke 10 jaar en vervang beschadigde filters. Onderdeel nr. CZ-SA32P

Voor seizoensinspectie, nadat het apparaat lang niet in gebruik was

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Gebruik de AUTO OFF/ON-knop om de modus KOELEN/ VERWARMEN te selecteren. Na 15 minuten looptijd is het volgende temperatuurverschil tussen inlaat- en uitlaatlucht normaal:

KOELEN: $\geq 8^{\circ}\text{C}$

VERWARMEN: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

Bij langdurige inactiviteit

- Schakel de modus VERWARMEN gedurende 2-3 uur in. Dit is een manier om vocht dat is achtergebleven in de interne onderdelen grondig te verwijderen en schimmelgroei te voorkomen.
- Schakel de voeding uit en ontkoppel.
- Vervijder de batterijen uit de afstandsbediening.

Problemen oplossen

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binnenunit.	• Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	• Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	• Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	• Zo verdrijft u de omgevingsgeur.
De lucht stroomt zelfs nog verder nadat het bedrijf reeds gestopt is.	• Extractie van de resterende warmte uit de binnenunit (hoogstens 30 seconden).
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	• De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
Er komt water/stoom uit de buitenunit.	• In de leidingen vindt condensatie of verdamping plaats.
TIMER-indicator is altijd aan.	• Nadat de timer is ingesteld, worden de instellingen dagelijks uitgevoerd.
POWER-indicator knippert in de stand VERWARMEN zonder toevoer van warme lucht (en jalouzie is gesloten).	• De unit staat in de ontdooistand (en AIR SWING (Luchtzwenking) is ingesteld op AUTO).
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	• Onbedoeld koelen voorkomen.
De POWER-indicator knippert voordat de unit wordt ingeschakeld.	• Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding voor werking wanneer de ON timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	• Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.
Verkleuring van kunststof onderdelen.	• Verkleuring is afhankelijk van het materiaaltype van de kunststof onderdelen en wordt versneld bij blootstelling aan warmte, zonlicht, UV-straling of omgevingsfactoren.
Koeling/verwarmingscapaciteit is minder bij de laagste instelling voor de ventilatorsnelheid.	• De lage ventilatorsnelheid geeft prioriteit aan geruisarme werking, dus koeling/verwarmingscapaciteit kan minder zijn (afhankelijk van de omstandigheden). Laat de Ventilatorsnelheid toenemen als u de capaciteit wilt laten toenemen.

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

Symptoom	Controleer
De stand VERWARMING/KOELEN werkt niet goed.	• Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopeningen.
Luidruchtig tijdens werking.	• Controleer of de unit is geïnstalleerd op een helling. • Sluit het voorpaneel correct.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	• Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	• Controller, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. • Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Vraag advies aan een officiële dealer.

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT en raadpleeg een bevoegde handelaar, onder de volgende omstandigheden:

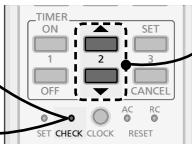
- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

De unit stopt en de TIMER-indicator knippert.

Laat de foutcode verschijnen met behulp van de afstandsbediening.

① Houd de knop 5 seconden ingedrukt

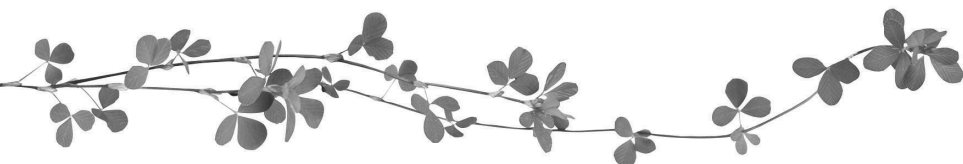
③ Druk op de knop om de controle te stoppen



② Houd de knop ingedrukt totdat u een pieptoon hoort en noteer de foutcode

④ Schakel de eenheid uit en deel de foutcode mee aan de geautoriseerde leverancier

• Bij bepaalde fouten kunt u de unit opnieuw opstarten met beperkte functies, er klinken dan 4 piepgeluiden bij het opstarten.



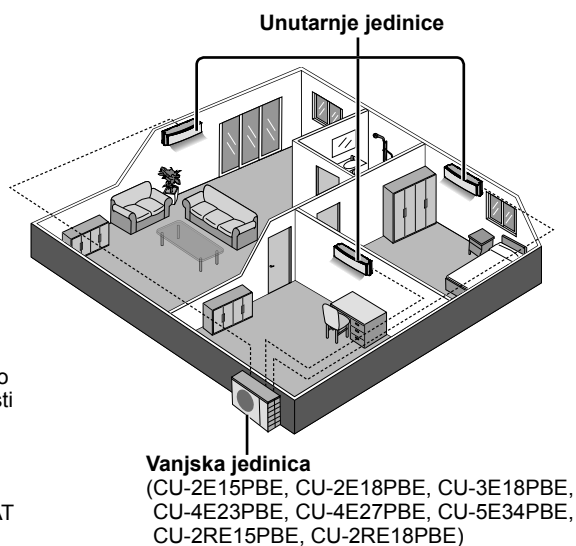
Sustav klimatizacije multi air

Sustavi klimatizacije Multi air štede prostor na način da vam omogućuju priključivanje više unutarnjih jedinica na jednu vanjsku jedinicu.

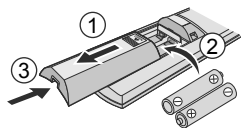
- Za potpune karakteristike proizvoda, molimo vas da pogledate katalog.

Unutarnje jedinice

- Moguće je da unutarnje jedinice rade pojedinačno ili istovremeno. Prioritet rada dan je prvoj jedinici koja je uključena.
- Tijekom rada, načini rada HEAT (Grijanje) i COOL (Hlađenje) ne mogu se istovremeno aktivirati za različite unutarnje jedinice.
- Indikator napajanja treperi kako bi naznačio da je unutarnja jedinica u stanju pripravnosti za različite načine rada.
- Kod sustava koji je postavljen na način rada HEAT (Grijanje) unutarnja se jedinica zaustavlja i treperi indikator napajanja ako je odabran neki drugi način rada osim HEAT (Grijanje).

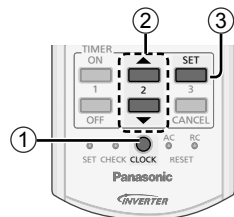


Vodič za brzi početak



Umetanje baterija

- ① Izvadite stražnju stranu daljinskog upravljača
- ② Umetnite AAA ili R03 baterije (mogu se koristiti ~ 1 godinu)
- ③ Zatvorite poklopac



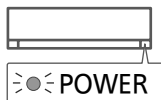
Postavka sata

- ① Pritisnite **CLOCK (SAT)**
- ② Postavljanje vremena
- ③ Potvrdi

Osnovno rukovanje

- ① Odaberite željeni način rada
 AUTO → HEAT
 DRY ← COOL

- ② Pokretanje/zaustavljanje rada



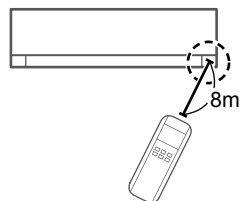
- Pripazite da je indikator u položaju **OFF** (Isključeno) **OFF** prilikom pokretanja.

- ③ Odaberite željenu temperaturu

- Raspon za odabir: 16 °C ~ 30 °C.
- Rad jedinice unutar preporučene temperature može uštedjeti energiju.
 GRIJANJE: 20 °C ~ 24 °C.
 HLAĐENJE: 26 °C ~ 28 °C.
 ISUŠIVANJE: 1 °C ~ 2 °C
 manje od sobne temperature.

- Za tamnjenje ili vraćanje na tvorničke postavke svjetline indikatora jedinice pritisnite i 5 sekundi držite

- Koristite daljinski upravljač unutar 8 m od prijemnika na unutarnjoj jedinici.



Sadržaj

Sigurnosne mjere	20-21
Uporaba	22-23
Upute za čišćenje	24
Rješavanje problema	25
Informacije	26

Dodaci

- Daljinsko upravljanje
- AAA ili R03 baterije × 2
- Držač daljinskog upravljača
- Vijci držača daljinskog upravljača × 2

Ilustracije u ovom priručniku su samo u svrhu objašnjenja i mogu se razlikovati od stvarne jedinice. Radi budućih poboljšanja podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

Sigurnosne mjere

Molimo vas da zadovoljite sljedeće kako biste spriječili osobne ozljede, ozljede drugih osoba ili oštećenje imovine:

Nepravilan rad zbog nepridržavanja uputa može dovesti do ozbiljne ozljede ili štete koje su klasificirane u nastavku:

	UPOZORENJE
--	-------------------

Ovaj znak upozorava na moguću smrt ili ozbiljne ozljede.

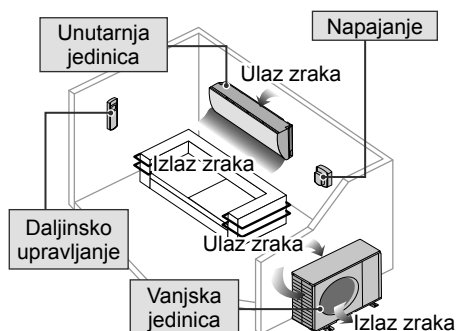
	OPREZ
--	--------------

Ovaj znak upozorava na ozljede ili oštećenje vlasništva.

Upute kojih se treba pridržavati klasificirane su sljedećim simbolima:

	Ovaj simbol naznačuje radnju koja je ZABRANJENA .
--	--

 	Ovi simboli naznačuju radnje koje su OBVEZNE .
 	



UPOZORENJE

Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina i više, te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem osim ako nisu bez nadzora ili rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje koje izvodi korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču ili stručnjaku za čišćenje unutarnjih dijelova, popravak, ugradnju, uklanjanje i ponovnu ugradnju jedinice. Nepravilna ugradnja i rukovanje dovode do curenja, električnog udara ili požara.

Za uporabu specificiranog tipa rashladnog sredstva obratite se ovlaštenom distributeru ili specijalistu. Uporaba rashladnog sredstva drugog tipa može uzrokovati oštećenje proizvoda, eksploziju, ozljedu itd.



Jedinicu nemojte ugrađivati u potencijalno eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi. Nepoštivanje ove upute može dovesti do požara.

Ne stavljajte prste ili druge predmete u unutarnju ili vanjsku jedinicu klimatizacijskog uređaja, rotirajući dijelovi mogu dovesti do ozljeda.



Ne dodirujte vanjsku jedinicu tijekom sijevanja, to može dovesti do električnog udara.

Ne izlažite se izravno hladnom zraku za dulje vremensko razdoblje kako biste izbjegli prekomjerno hlađenje.

Nemojte sjesti ili stati na jedinicu, slučajno možete pasti.



Daljinsko upravljanje



Nemojte dozvoliti novorođenčadi i maloj djeci da se igraju s daljinskim upravljačem kako biste ih spriječili da slučajno ne progutaju baterije.

Napajanje



Nemojte koristiti modificirani kabel, spajani kabel, produžni kabel ili nespecificirani kabel kako biste spriječili pregrijavanje i požar.





Za sprječavanje pregrijavanja, požara ili električnog udara:

- Nemojte dijeliti istu utičnicu za napajanje s drugom opremom.
- Nemojte rukovati s vlažnim rukama.
- Nemojte presavijati kabel za napajanje.
- Nemojte pokretati ili zaustavljati jedinicu na način da umetnete ili izvučete utikač za napajanje.



Ako je kabel za napajanje oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

Izričito preporučujemo da bude ugrađen s prekidačem dozemnog spoja (eng. - Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB)) ili FID sklopom (eng. - Residual Current Device (RCD uređaj)) za sprječavanje električnog udara ili požara.

Za sprječavanje pregrijavanja, požara ili električnog udara:

- Pravilno umetnite prekidač.
- Prašinu na utikaču za napajanje treba povremeno obrisati sa suhom krpom.

Prestanite koristiti jedinicu kad dođe do neke nepravilnosti/kvara i isključite utikač ili isključite sklopku za napajanje i prekidač. (Opasnost od dima/vatre/električnog udara) Primjeri nepravilnosti/kvara

- ELCB često iskače.
- Zamijetili ste dim od izgaranja.
- Zamijetili ste abnormalan zvuk ili vibracije jedinice.
- Curenje vode iz unutarnje jedinice.
- Kabel za napajanje ili utikač postaje neuobičajeno vruć.
- Brzina ventilatora ne može se kontrolirati.
- Jedinica odmah prestaje s radom čak i ako je uključena za rad.
- Ventilator se ne zaustavlja iako je rad zaustavljen.

Odmah se obratite svom lokalnom dobavljaču radi održavanja/popravka.



Ova oprema mora biti uzemljena kako bi se spriječio električni udar ili požar.



Spriječite električni udar tako da isključite napajanje i utikač:

- prije čišćenja i servisiranja,
- kad uređaj duže ne koristite
- tijekom neuobičajeno jakog sijevanja.



OPREZ

Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Nemojte prati unutarnju jedinicu s vodom, benzinom, razrjeđivačem ili jastučićem za ribanje kako biste izbjegli oštećenje ili koroziju jedinice.



Nemojte koristiti za očuvanje precizne opreme, hrane, životinja, biljki, umjetnina i drugih predmeta. To može ugroziti kvalitetu, itd.

Nemojte koristiti nikakvu zapaljivu opremu ispred otvora za zrak kako biste izbjegli prijenos požara.

Nemojte izlagati biljke ili kućne ljubimce izravno strujanju zraka kako biste izbjegli ozljede, itd.

Nemojte dodirivati ​​oštre aluminijske lamele, oštri dijelovi mogu uzrokovati ozljede.



Nemojte ON (Uključeno) unutarnju jedinicu kad nanosite vosak na pod. Nakon nanošenja voska, prije rada s jedinicom pravilno prozračite prostoriju.

Nemojte ugrađivati ​​jedinicu u uljnim i dimnim područjima kako biste spriječili oštećenje jedinice.

Nemojte rastavljati jedinicu radi čišćenja kako biste izbjegli ozljede.

Nemojte stajati na nestabilnoj površini kad čistite jedinicu kako biste izbjegli ozljede.

Nemojte postavljati vaz u spremnik s vodom na jedinicu. Voda može doprijeti u unutrašnjost jedinice i oštetiti izolaciju. Ovo može uzrokovati električni udar.

Nemojte otvarati prozor ili vrata za dulje vremensko razdoblje tijekom načina rada HLADENJE/GRIJANJE.



Spriječite curenje vode tako što ćete osigurati da je cijev za odvod:

- pravilno priključena
- udaljena od slivnika i spremnika
- nije uronjena u vodu

Nakon duljeg razdoblja korištenja ili korištenja s nekom zapaljivom opremom, redovito prozračite prostoriju.

Nakon duljeg razdoblja korištenja provjerite da ugrađena rešetka nije istrošena kako biste spriječili da jedinica padne.

Daljinsko upravljanje



Nemojte koristiti baterije koje se mogu ponovno napuniti (Ni-Cd). One mogu oštetiti daljinsko upravljač.



Za sprječavanje kvara ili oštećenja daljinskog upravljača:

- Uklonite baterije ako se jedinica neće koristiti za dulje vremensko razdoblje.
- Nove baterije iste vrste moraju se umetnuti sljedeći utvrđeni polaritet.

Napajanje



Radi sprečavanja električnog udara nemojte povlačiti kabel kako biste isključili utikač.

Uporaba

Jedna Pojedinačni split sustav

Više Multi split sustav

MODE



Za odabir načina rada

Način rada AUTOMATSKI - radi praktičnosti

- Tijekom postupka odabira načina rada treperi indikator napajanja.
- Jedinica odabire način rada svakih 10 minuta prema postavci temperature i temperaturi prostorije.

Jedna

- Jedinica odabire način rada svakih 10 minuta prema postavci temperature i temperaturi prostorije.

Više

- Jedinica odabire način rada svakih 3 sata prema postavci temperature, vanjskoj temperaturi i temperaturi prostorije.

Način rada GRIJANJE - za uživanje u toplom zraku

- Jedinici treba nešto vremena za zagrijavanje. Tijekom ove radnje treperi indikator napajanja.

Način rada HLAĐENJE - za uživanje u hladnom zraku

- Radi smanjenja potrošnje energije tijekom načina rada HLAĐENJE, koristite zastore kako biste prikrili sunčevo svjetlo i vanjsku toplinu.

Način rada ISUŠIVANJE - za odvlaživanje okoliša

- Jedinica radi pri maloj brzini ventilatora kako bi omogućila lagano hlađenje.

POWERFUL/
QUIET



Za prebacivanje između načina rada snažno i tiho

→ POWERFUL → QUIET → NORMAL

POWERFUL: Za brzo dostizanje temperature

☉ POWERFUL

Jedna

- Ovaj rad automatski se zaustavlja nakon 20 minuta.

Više

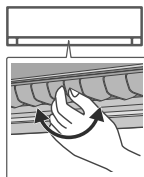
- Za zaustavljanje rada ponovno pritisnite gumb ili OFF (Isključeno) jedinicu.

QUIET: Za užitek tihog rada

☾ QUIET

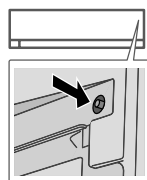
- Ovaj postupak smanjuje buku strujanja zraka.

Za podešavanje vodoravnog strujanja zraka



- Ručno podesivo.

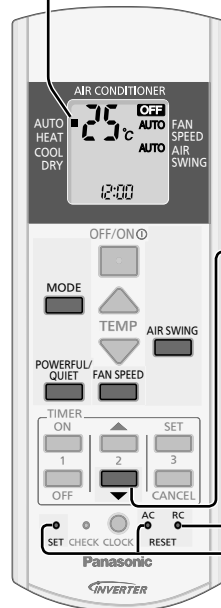
Gumb za Auto OFF/ON (Automatsko Isključivanje/uključivanje)



Koristite kad je daljinski upravljač izgubljen ili je došlo do kvara. Podignite prednju ploču:

- Za korištenje u načinu rada AUTOMATSKI pritisnite gumb jedanput.
- Za korištenje u načinu rada HLAĐENJE pritisnite i držite gumb dok ne čujete 1 zvučni signal, a zatim pustite gumb.
- Za korištenje u načinu rada GRIJANJE pritisnite i držite gumb dok ne čujete 1 zvučni signal, a zatim pustite gumb. I ponovno pritisnite dok se ne oglase 2 zvučna signala, potom otpustite.
- Ponovno pritisnite gumb za isključivanje.

Prikaz daljinskog upravljača



Prijemnik daljinskog upravljača i indikator

- POWER (Zeleno)
- TIMER (Narančasto)
- POWERFUL (Narančasto)
- QUIET (Narančasto)

Za prikaz postavke temperature u °C ili °F pritisnite i držite približno 10 sekundi.

Pritisnite za vraćanje na zadane postavke daljinskog upravljanja.

Ne koristi se u normalnom radu.

FAN SPEED



Za odabir brzine ventilatora

(Prikaz daljinskog upravljača)

AUTO → ■ → ■ → ■ → ■ → ■ → ■ → ■

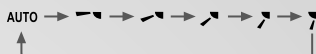
- Za AUTOMATSKI, brzina unutarnjeg ventilatora automatski je podešena prema načinu rada.
- Kako biste imali prioritet rada s niskom bukom, odaberite najnižu brzinu ventilatora (■).

AIR SWING



Za podešavanje okomitog smjera strujanja zraka

(Prikaz daljinskog upravljača)



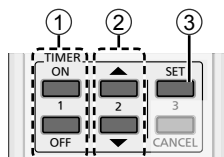
- Održava prostoriju ventiliranom.
- U načinu rada HLAĐENJE/ISUŠIVANJE, ako je postavljen AUTOMATSKI, lamele se automatski zakreću gore/dolje.
- U načinu rada GRIJANJE, ako je postavljeno AUTOMATSKI, vodoravna lamela utvrđena je na prethodno određenom položaju.
- Nemojte podešavati lamele rukom.

Komanda automatskog restartiranja

- Ako se napajanje nastavi i nakon nestanka struje, radnja će se automatski restartirati nakon nekog vremena u prethodnom režimu rada i smjeru strujanja zraka.
- Ova komanda se ne može primjeniti kada je postavljen TIMER.

Za postavljanje tajmera

Za ON (Uključivanje) ili OFF (Isključivanje) jedinice u različito prethodno postavljeno vrijeme na raspolaganju su 2 postavljanja tajmera za ON (Tajmer uključivanja) i OFF (Tajmer isključivanja).



- 1 **Odabir ON (Uključeno) ili OFF (Isključeno) tajmera**
 - Svakim pritiskom:

Primjer:
Isključivanje u
22:00



- 2 **Postavljanje vremena**



- 3 **Potvrdi**



- Za poništavanje ON (Uključeno) ili OFF (Isključeno) tajmera pritisnite ili za odabir odgovarajućeg 01 ili 02 te potom pritisnite .
- Ako je tajmer ručno otkazan ili zbog nestanka napajanja, tajmer možete ponovno vratiti na način da pritisnete ili za odabir odgovarajućeg 01 ili 02 te potom pritisnite .
- Nadolazeća postavka tajmera bit će prikazana i aktivirat će se u nizu.
- Kad je postavljen ON tajmer (Tajmer uključivanja), jedinica se može pokrenuti prije (do 35 minuta) trenutno postavljenog vremena kako biste na vrijeme dostigli željenu temperaturu.
- Rad tajmera temelji se na postavljeni sati u daljinskom upravljaču i ponavljanju dnevnog postavljanja. Za postavku sata pogledajte Vodič za brzi početak.

Radni uvjeti

Ovaj klimatizacijski uređaj koristite pod sljedećim rasponom temperatura.

Temperatura (°C)		Unutarnja		CU-2RE15PBE, CU-2RE18PBE		CU-2E15PBE, CU-2E18PBE, CU-3E18PBE, CU-4E23PBE, CU-4E27PBE, CU-5E34PBE		CU-RE9RKE, CU-RE12RKE, CU-RE15RKE	
		DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
HLAĐENJE	Maks.	32	23	43	26	46	26	43	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-	-10	-
GRIJANJE	Maks.	30	-	24	18	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16	-15	-16

DBT : Temperatura suhog termometra

WBT : Temperatura mokrog termometra

Upute za čišćenje

Kako biste osigurali optimalnu učinkovitost jedinice, čišćenje treba izvršavati u redovnim intervalima. Prijava jedinica dovodi do kvara i može vam se prikazati kôd pogreške »H99«. Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču.

- Prije čišćenja isključite napajanje i izvucite utikač.
- Ne dodirujte aluminijske lamele, oštri dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivač ili jastučiće za ribanje.
- Koristite samo sapun ($\approx$ pH 7) ili neutralni kućanski deterdžent.
- Nemojte koristiti vodu topliju od 40 °C.

Unutarnja jedinica

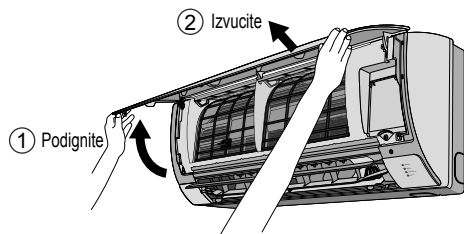
Lagano obrišite s mekom, suhom krpom.



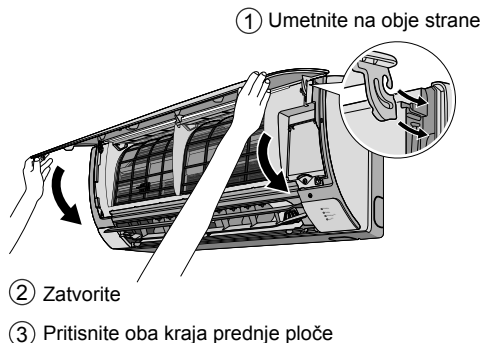
Prednja ploča

Lagano operite i osušite.

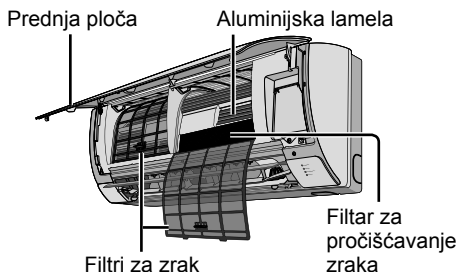
Uklonite prednju ploču



Čvrsto zatvorite



Unutarnja jedinica



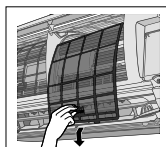
Filtri za zrak

Svaka 2 tjedna

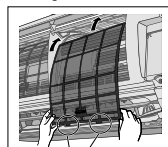
- Lagano operite/isperite filtre s vodom kako biste izbjegli oštećenje na površini filtra.
- Temeljito osušite filtre u sjeni, dalje od vatre ili izravnog sunčevog svjetla.
- Zamijenite sve oštećene filtre.



Uklonite filter za zrak



Priključite filter za zrak



Umetnite u jedinicu

Filter za pročišćavanje zraka



Filter za pročišćavanje zraka

- Ne perite filter za pročišćavanje zraka.
- Zamijenite filter svakih 10 godina ili zamijenite svaki oštećeni filter. Broj dijela: CZ-SA32P

Za sezonsku provjeru nakon duljeg razdoblja nekorisćenja

- Provjerite baterije daljinskog upravljača.
- Nema začepljenja na ventilacijskom ulazu zraka ili izlazu zraka.
- Za odabir načina rada HLADENJE/GRIJANJE koristite gumb Auto OFF/ON (Automatsko uključivanje/isključivanje). Nakon 15 minuta rada normalno je da imate sljedeće razlike temperature između ventilacijskih ulaza zraka i izlaza zraka:
HLADENJE: ≥ 8 °C GRIJANJE: ≥ 14 °C

Za dulje razdoblje nekorisćenja

- Uključite način rada GRIJANJE za 2~3 sata za temeljito uklanjanje vlage koja je preostala u unutarnjim dijelovima kako biste spriječili nastajanje plijesni.
- Isključite napajanje i izvucite utikač.
- Uklonite baterije daljinskog upravljača.

Rješavanje problema

Sljedeći simptomi ne naznačuju kvar.

Simptom	Uzrok
Izlazi maglica iz unutarnje jedinice.	• Efekt kondenzacije uslijed postupka hlađenja.
Zvuk protoka vode tijekom rada.	• Rashladno sredstvo teče unutar jedinice.
Prostorija ima čudan miris.	• Ovo može biti zbog mirisa vlage koju ispušta zid, tepih, namještaj ili odjeća.
Vanjski ventilator povremeno se zaustavlja tijekom postavke automatske brzine ventilatora.	• Ovo pomaže ukloniti okolne mirise.
Strujanje zraka se nastavlja čak i nakon što je rad zaustavljen.	• Izdvajanje preostale topline iz unutarnje jedinice (maksimalno 30 sekundi).
Rad je odgođen nekoliko minuta nakon ponovnog pokretanja.	• Odgoda je zaštita kompresora jedinice.
Vanjska jedinica ispušta vodu/paru.	• Dolazi do kondenzacije ili isparavanja na cijevima.
Pokazivač TIMER (VREMENSKA SKLOPKA) stalno je uključen.	• Postavka tajmera ponavlja dnevno postavljanje.
Tijekom načina rada GRIJANJE treperi indikator POWER (NAPAJANJE) bez dovoda toplog zraka (I lamela je zatvorena).	• Jedinica je u načinu rada odmrzavanja (i AIR SWING (Strujanje zraka) je postavljeno na AUTO (Automatski)).
Unutarnji ventilator povremeno se zaustavlja tijekom grijanja.	• Za izbjegavanje nenamjernog efekta hlađenja.
Pokazivač POWER (NAPAJANJE) treperi prije nego što je jedinica uključena.	• Ovo je početni korak u pripremi za rad kad je postavljen ON tajmer (tajmer uključivanja).
Zvuk pucketanja tijekom rada.	• Promjene temperature uzrokuju širenje/skupljanje jedinice.
Promjena boje nekih plastičnih dijelova.	• Promjena boje podložna je vrstama materijala koji se koriste u plastičnim dijelovima, a ubrzava se kada se dio izlaže toplini, sunčevoj svjetlosti, ultraljubičastoj svjetlosti ili faktoru okoliša.
Učin hlađenja/grijanja smanjen je tijekom postavke najniže brzine ventilatora.	• Niska brzina ventilatora je prioritet rada s nikom bukom, stoga učin hlađenja/grijanja može biti smanjen (ovisno o uvjetima). Povećajte brzinu za povećanje učina.

Prije poziva za servisiranje provjerite sljedeće.

Simptom	Provjera
Rad u načinu GRIJANJE/HLAĐENJE ne radi učinkovito.	• Postavite točnu temperaturu. • Zatvorite sva vrata i prozore. • Očistite ili zamijenite filtre. • Očistite sva začepljenja na ventilacijskom ulazu zraka ili izlazu zraka.
Buka tijekom rada.	• Provjerite je li jedinica ugrađena na koso. • Pravilno zatvorite prednju ploču.
Daljinski upravljač ne radi. (Zaslon je taman ili je signal prijena preslab.)	• Pravilno umetnite baterije. • Zamijenite slabe baterije.
Jedinica ne radi.	• Provjerite je li iskočio prekidač strujnog kruga. • Provjerite jesu li postavljeni tajmeri.
Jedinica ne prima signal s daljinskog upravljača.	• Provjerite da prijamnik nije zapriječen u prijem. • Određena fluorescentna svjetla mogu se umiješati sa signalom predajnika. Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču.

KRITERIJ ZA NEPOZIVANJE SERISA

ISKLUČITE NAPAJANJE I IZVADITE UTIKAČ, te potom vas molimo da se pod sljedećim uvjetima obratite ovlaštenom dobavljaču:

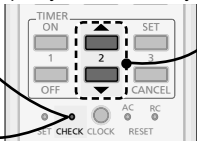
- Abnormalna buka tijekom rada.
- Voda/strane čestice su ušle u daljinski upravljač.
- Curenje vode iz unutarnje jedinice.
- Prekidač strujnog kruga učestalo se uključuje.
- Kabel za napajanje postaje neprirodno topao.
- Prekidači ili gumbi ne funkcioniraju pravilno.

Jedinica se zaustavlja i treperi pokazivač TIMER (VREMENSKA SKLOPKA).

Koristite daljinski upravljač za dohvaćanje koda pogreške.

- ① Pritisnite za 5 sekundi

③ Za prekid provjere pritisnite za 5 sekundi



② Pritisnite sve dok se ne oglasi zvučni signal, te potom zapišite kod pogreške

④ Isključite jedinicu i pokažite kod pogreške ovlaštenom zastupniku
- Za određene pogreške možete ponovno pokrenuti jedinicu za ograničeni rad s 4 zvučna signala tijekom pokretanja rada.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



Pb

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan. Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.



Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Pb

Informacije za korisnike o prikupljanju i zbrinjavanju stare opreme i iskorištenih baterija

Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pripadajućim dokumentima znače da se iskorišteni električni i elektronički proizvodi i baterije ne smiju miješati s kućnim otpadom.

Za pravilno tretiranje, povrat i recikliranje starih proizvoda i iskorištenih baterija, molimo vas da ih odnesete na prikladna mjesta za prikupljanje u skladu s nacionalnim zakonima i Direktivama 2002/96/EC i 2006/66/EC.

Pravilnim zbrinjavanjem ovih proizvoda i baterija, pomažete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalno negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji na drugi način mogu nastati od nepravilnog rukovanja otpadom.

Za više podataka o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija, molimo vas da se obratite lokalnoj upravi, službi za odvoz smeća ili na mjestu gdje ste kupili predmete.

U skladu s nacionalnim zakonima radi nepravilnog zbrinjavanja otpada mogu se primjenjivati kazne.

**Za poslovne korisnike u Europskoj zajednici**

Ako želite odložiti električnu ili elektroničku opremu, molimo vas da se obratite svom dobavljaču ili prodavaču radi daljnjih informacija.

[Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske zajednice]

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj zajednici. Ako želite zbrinuti ove predmete, molimo vas da se obratite lokalnim vlastima ili dobavljaču i upitate za pravilni način zbrinjavanja.

**Napomena za simbol baterije (na dnu su dva primjera simbola):****Pb**

Ovaj simbol može se koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom slučaju u skladu je sa zahtjevima postavljenim prema Direktivi koja uključuje kemijska sredstva.

Panasonic Corporation

Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015

Printed in Malaysia

Authorised representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

F569915
FS0115-1